



ЩО ТАКЕ ПАКЕТ СОЦІАЛЬНОЇ ДОПОМОГИ НА ПОТРЕБИ ОСВІТИ ТА СОЦІАЛЬНОЇ АДАПТАЦІЇ?

Завдяки пакету соціальної допомоги на потреби освіти та соціальної адаптації діти, підлітки та молодь отримують більше можливостей для особистого розвитку та участі в суспільному житті. Різноманітні послуги з допомоги в сфері освіти та соціальної адаптації спрямовані на підтримку дітей, підлітків і молоді з малозабезпечених сімей. Ці пільги дозволять вашій дитині в дитячому садку, школі і у вільний час користуватися тими послугами, на які в іншому випадку у вас би не вистачило коштів. Соціальна адаптація означає можливість участі в різноманітних заходах суспільного життя. Це означає, наприклад, що діти та молодь можуть відвідувати спортивний клуб і разом грати в футбол. Або ж вчитися в музичній школі грати на музичному інструменті.



КОНТАКТНА ТА ДОДАТКОВА ІНФОРМАЦІЯ

Stadt Duisburg
E-Mail but@stadt-duisburg.de
Telefon 0203 940 00
Web duisburg.de/but



Der Oberbürgermeister
Amt für Soziales und Wohnen 50-23 BuT
Beekstraße 38
47051 Duisburg

Jobcenter Duisburg
E-Mail jobcenter-duisburg@jobcenter-ge.de
Telefon 0203 302 19 10
Web jobcenter-du.de/but



Не пропустіть!

ПАКЕТ СОЦІАЛЬНОЇ ДОПОМОГИ НА ПОТРЕБИ ОСВІТИ ТА СОЦІАЛЬНОЇ

АДАПТАЦІЇ ЦЕ ДОДАТКОВА ПІДТРИМКА ДЛЯ ВАШИХ ДІТЕЙ

- ✓ Шкільне приладдя
- ✓ Репетиторство
- ✓ Поїздки та екскурсії в дитячому садку
- ✓ Шкільні поїздки та екскурсії
- ✓ Обіди в дитячому садку і школі
- ✓ Витрати на дорогу до школи
- ✓ Позашкільні заходи

Просто подайте заявку, і справу зроблено!



ДЛЯ КОГО ЦЯ ДОПОМОГА?

Всі діти у вашій родині можуть отримати допомогу на потреби освіти та соціальної адаптації, якщо вони отримують одну з наступних соціальних виплат:

- ✗ Надбавка на дитину
- ✗ Дохід громадянина (Bürgergeld)
- ✗ Соціальні виплати
- ✗ Соціальна допомога
- ✗ Субсидія на оплату житла
- ✗ Соціальна допомога для біженців

Допомога на потреби освіти та соціальної адаптації надається учням віком до 25 років, якщо вони відвідують школу загальної або професійної освіти і не отримують виплати на навчання.

Допомогу на потреби освіти та соціальної адаптації отримують всі діти і підлітки з малозабезпечених сімей до досягнення ними 18 років.



ЯК ПОДАТИ ЗАЯВКУ НА ОТРИМАННЯ ДОПОМОГИ?

Якщо ви отримуєте дохід громадянина, ви можете подати заявку до свого центру зайнятості.

У всіх інших випадках, будь ласка, подайте заявку в м. Дуйсбург. Формуляр заявки можна завантажити в Інтернеті за посиланням duisburg.de/but або взяти в Центрі обслуговування населення.

Заповнені документи надішліть на адресу:

Stadt Duisburg,
Amt für Soziales und Wohnen,
Bildung und Teilhabe,
Beekstraße 38, 47051 Duisburg

Консультанти відділу Освіти та соціальної адаптації з радістю **допомогуть** вам із заповненням та пересиланням документів. Запишіться на прийом по телефону **0203 54 42 41 43** або по електронній пошті butberatung1@werkstadt-duisburg.de

НА ЯКІ ПОТРЕБИ Я МОЖУ ОТРИМАТИ ДОПОМОГУ?



До 180 євро на рік на позашкільні заходи, такі як участь у спортивній секції або відвідування музичної школи.



Оплата витрат на проїзд, ночівлю і відвідування культурних закладів під час екскурсій, шкільних і дитсадкових поїздок.



Вартість спільного обіднього харчування для дітей і підлітків, які знаходяться в школі, дитячому садку або групі продовженого дня.



Витрати на заняття з репетитором, якщо діти і підлітки мають труднощі в навчанні.



Не менше 150 євро на шкільне приладдя на навчальний рік, наприклад, спортивне спорядження, ручки і зошити.



Витрати на проїзд, якщо дітям далеко їхати до школи.